

(catalogado co número 563, páxina 265) non só nos amosa o contido xeral do texto, senón que tamén nos explica amplamente os dous conceptos do título. Temos outro exemplo análogo na entrada de “Los arabismos en las cantigas de Santa María” de Eero K. Neuvonen (848-2, páxina 392), onde son detallados todos os arabismos na recensión.

Por outra banda, debido á ampla bibliografía atopamos estudos moi interesantes sobre distintos aspectos da lingua. Un dos máis rechamantes é un artigo de Gabriela Prego Vázquez chamado “Comprando *leitugas*, *leitughas* e *lechugas*. Reformulacións e negociacións de identidade na feira” (245, páxina 140), no que, con efecto, se establece a relación entre o uso destas variantes e o proceso de regateo. Temos recollidos outros traballos como un de Fritz Krüger sobre as brañas (314, páxina 167) que ilustran como a *colleita* ultrapasa o ámbito lingüístico para se achegar a outros eidos, neste caso o etnográfico.

Outro dos alicientes da publicación son os completísimos índices que se inclúen no remate do libro, os cales, para alén da propia catalogación, facilitan unha pesquisa rápida desde case calquera ámbito desde o que se quixer abordar esta.

En resumo, unha ferramenta moi útil para o estudoso e, por outra banda, un libro de gran proveito para calquera persoa con interese na lingua galega e calquera ámbito relacionado con ela.

Suso ALPISTE PÉREZ

MURAKAWA, Clotilde de Almeida Azevedo e Maria Filomena GONÇALVES (Org.) (2007): *Novas contribuições para o estudo da história e da historiografia da língua portuguesa*, Série Trilhas Linguísticas, n.º. 11, São Paulo: Cultura Acadêmica, 237p.

A obra em análise resulta do trabalho conjunto de organização de duas estudiosas da língua portuguesa, as Professoras Clotilde Murakawa (Faculdade de Ciências e Letras - Universidade Estadual Paulista – UNESP – Araraquara - Brasil) e Filomena Gonçalves (Departamento de Linguística e Literaturas da Universidade de Évora – Portugal), cujo trabalho na área dos estudos diacrónicos (em particular na lexicologia, lexicografia e historiografia linguística) é bem conhecido da comunidade científica.

Responsáveis por um convénio académico-científico em boa hora estabelecido entre a Universidade de Évora e a UNESP (FCL/Araraquara), as duas investigadoras têm vindo a organizar importantes eventos na área dos estudos diacrónicos sobre a língua portuguesa, sendo o presente volume prova de que esta “ponte luso-brasileira” não só continua a dar bons frutos, como está em processo de alargamento a outras universidades portuguesas além da de Évora, desta feita, nomeadamente a Universidade do Minho e a Universidade da Madeira.

O volume em apreço reúne oito textos de investigadores portugueses e brasileiros de áreas distintas cujo ponto de contacto é o estudo filológico das línguas na sua